

## فراخوان سمینار رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی (ISBP) بر مبنای UCP600



کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری تحت عنوان «رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی (ISBP)» بر مبنای UCP600 برگزار نماید. این سمینار روز چهارشنبه ۱۴ اسفند ماه ۱۳۸۷ با حضور اساتید مجرب در زمینه ISBP تشکیل خواهد شد.

هزینه ثبت نام برای دانشجویان ۳۵۰/۰۰۰ ریال، اعضای کمیته ایرانی ۵۰۰/۰۰۰ ریال و برای غیر اعضا ۷۰۰/۰۰۰ ریال می‌باشد علاقمندان به شرکت در سمینار مذکور می‌توانند مبالغ فوق را به شماره حساب ۵۱۶۱/۰ بانک ملت شعبه شرکت نفت به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش پرداختی حداکثر تا پایان وقت اداری روز یکشنبه ۱۳۸۷/۱۲/۱۱ به شماره نمابر ۸۸۳۰۸۳۳۰ دبیرخانه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) ارسال نمایند. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص برنامه سمینار مذکور به آدرس [www.icc-iran.com](http://www.icc-iran.com) مراجعه و یا با شماره ۸۸۳۰۶۱۲۷ تماس حاصل نمایید.

در این شماره می‌خوانید:

- اجلاس دبیران کل کمیته‌های ملی ICC در سوئیس
- فراخوان سمینار رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی (ISBP) بر مبنای UCP 600
- تشکیل جلسه هماهنگی شروع فعالیت کمیسیون انرژی کمیته ایرانی ICC
- گزارش برگزاری سمینار "مبارزه با پولشویی" در کمیته ایرانی ICC
- دعوت ICC از اعضای کمیته‌های ملی جهت همکاری در تحقیق معاهده جهانی سازمان ملل
- دوره آموزش روش‌های جایگزین داوری در ICC برگزار می‌شود
- تشکیل نشست فوق‌العاده کمیسیون محیط زیست و انرژی ICC
- تعیین تاریخ برگزاری مجدد سمینار هوش تجاری
- معرفی کتاب:
- شیوه‌های عملی صادرات - واردات

## اجلاس دبیران کل کمیته‌های ملی ICC در سوئیس



دکتر محمد مهدی بهکیش، دبیرکل کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) صبح فردا جهت حضور در اجلاس سران دائمی کمیته‌های ملی ICC، همچنین شرکت در همایش مؤسسه IMD به سوئیس می‌رود.

به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، نشست دبیران کل (Permanent Heads) کمیته‌های ملی ICC روز دوشنبه ۲ فوریه ۲۰۰۹ (۱۴ بهمن ۱۳۸۷) در شهر ژنو تشکیل می‌شود. در این مراسم که ویکتور فانگ (Victor K. Fung)، رئیس ICC نیز حضور خواهد داشت، پیرامون مسائلی نظیر کمیته‌های ملی و بحران مالی جهان، روزرسانی خط مشی‌های اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، بررسی برنامه‌های آتی سران دائمی کمیته‌های ملی ICC در بیش از ۱۳۰ کشور، همچنین ارزیابی اسناد انتشار یافته توسط کارگروه‌های تخصصی ICC جهت ارائه در کنگره‌های بازرگانی جهان در کوالالامپور (۳-۵ ژوئن ۲۰۰۹) بحث و تبادل نظر می‌شود. همچنین، همایش راهبری مسئولانه (Responsible Leadership) توسط مؤسسه آموزشی و مطالعات تجارت جهانی IMD با مشارکت اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)

در تاریخ ۳ فوریه ۲۰۰۹ (۱۵ بهمن ۱۳۸۷) در شهر لوزان کشور سوئیس برگزار می شود. هدف از برگزاری این همایش «تقویت نظام تجارت بین‌المللی برای دستیابی به موفقیت و صلح جهانی» اعلام گردیده است. گفتنی است در این همایش ۴ میزگرد تخصصی با عناوین تجارت در قرن بیست و یکم، تغییر موضع قدرت های اقتصاد جهانی و بازارهای جهانی در قرن ۲۱، تقویت روند پیشرفت جهان از طریق رشد همه جانبه و دستیابی به صلح و پیشرفت جهانی از طریق تجارت بین‌المللی تشکیل می گردد.

## جلسه هماهنگی شروع فعالیت کمیسیون انرژی کمیته ایرانی ICC برگزار شد

جلسه هماهنگی و تصمیم گیری برای شروع به فعالیت کمیسیون انرژی کمیته ایرانی ICC روز شنبه ۵ بهمن ماه ۱۳۸۷ و با حضور دکتر محمد نهاوندیان، رئیس کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، دکتر محمد مهدی بهکیش، دبیر کل کمیته ایرانی ICC، دکتر علی شمس اردکانی، دبیر کمیسیون انرژی اتاق ایران، دکتر غنیمی فرد، معاون شرکت ملی نفت ایران در امور سرمایه گذاری، دکتر هادی نژاد حسینیان، معاون سابق امور بین الملل وزارت نفت، دکتر فدایی نژاد، دبیر کمیسیون خدمات مالی کمیته ایرانی ICC، کاظم پوراردبیلی، عضو سابق هیئت عامل اوپک، دکتر نرسی قربان، مدیرعامل شرکت بین‌المللی نارکنگان و محسن ایزی، مدیر اجرایی کمیته ایرانی ICC تشکیل شد.

در ابتدا، دکتر بهکیش با بیان خلاصه فعالیت های اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به توضیح برنامه های کمیسیون انرژی ICC در سال ۲۰۰۹ پرداخت.

وی با ابراز خرسندی از حضور دکتر شمس اردکانی، رئیس کمیسیون انرژی اتاق ایران، این مهم را فرصت مطلوبی در جهت برقراری همکاری فی ما بین دو کمیسیون انرژی اتاق ایران و کمیسیون انرژی کمیته ایرانی ICC، برشمرد. سپس دکتر نهاوندیان، اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) را در شرایط تحریم همچون پنجره ای دانست که می تواند مانند فعالیت مؤثر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی در ICC، نقش کارگشایی را ایفا نماید. وی افزود که اگر بتوان بر بیانیه های ICC تأثیر گذارد، می توان انتظار داشت که نتیجه مطلوبی حاصل گردد.

دکتر نهاوندیان در ادامه افزود: «بحث امنیت انرژی (مانند امنیت انرژی در اروپا) یکی از مباحثی است که می تواند در کمیسیون انرژی مورد پیگیری و بررسی قرار گیرد.» وی ادامه داد: «اگر چه در ایران با توجه به هرم تصمیم گیری در کشور، تمایل چندانی به پیگیری خواسته ها از طریق تشکیلات کارفرمایی وجود نداشته است؛ اما اکنون بایستی با به عضویت درآوردن شرکت های داخلی در این گونه سازمانها از جمله ICC، مطالب و مباحث مورد درخواست آنان را پیگیری کرد. در مسیر تحریم شکنی و تقویت ایران می توان از ظرفیت ICC استفاده کرد. همچنین می توان از طریق ICC برخی رایزنی ها و مذاکرات را با شرکت های خارجی پیش برد که در فرصت های دیگر چنین امکانی وجود ندارد.»

سپس دکتر شمس اردکانی اظهار داشت: «با توجه به ذخایر انرژی های نفت و گاز در ایران و سایر انرژی ها می توان فعالیت های مناسبی در کمیسیون انرژی ICC داشت. بحث محیط زیست از مباحثی است که طی سال های اخیر اهمیت زیادی پیدا کرده و هزینه استفاده از انرژی را بالا برده است. بنابراین نباید بحث محیط زیست را از انرژی جدا کرد. با توجه به اهمیت بحث گازهای گلخانه ای، بهتر است که کمیسیون انرژی با عنوان "کمیسیون انرژی و محیط زیست" فعالیت کند.»

در ادامه دکتر غنیمی فرد با تأکید بر ضرورت دعوت از سازمان محیط زیست جهت همکاری در کمیسیون انرژی، گفت که در بحث انرژی نیز باید ملاحظات را در نظر گرفت تا تصمیمات ICC با تصمیمات سایر سازمان ها نظیر اوپک مغایرتی نداشته باشد.

سپس دکتر نهادنیان اظهار داشت که آنچه اهمیت دارد بهره برداری از بحث انرژی در ICC است تا با استفاده از آن، در اتاق بازرگانی بین المللی، کشور خود ایران را بیشتر مطرح کنیم. وی افزود هر چه بتوان این پنجره را بازتر کرد منافع آن نیز بیشتر خواهد بود اما به هر حال باید مباحث مربوط به کمیسیون انرژی ICC (با تأکید بر بحث محیط زیست) را نیز مطرح و بررسی کرد؛ تشکل های بخش خصوصی فعال در زمینه انرژی (مثلاً مواردی که در کمیسیون انرژی اتاق ایران فعال هستند) را شناسایی و دعوت به همکاری نماییم.

گفتنی است، جلسه آتی کمیسیون انرژی کمیته ایرانی ICC ۲۶ بهمن ماه ۸۷ برگزار خواهد شد.

## **کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC**

### **سمینار "مبارزه با پولشویی" را برگزار کرد**

گزارش: نرگس فرزاد

سمینار مبارزه با پولشویی توسط کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC روز سه شنبه ۸ بهمن ماه ۱۳۸۷ در محل ساختمان اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار شد.

به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، این سمینار با حضور ۸۱ شرکت کننده از بانک های سراسر کشور، بانک تجاری ایران و اروپا، شرکت ایران خودرو، مرکز تحقیقات و بررسی های اقتصادی اتاق ایران، صندوق ضمانت صادرات، هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران، شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت های فروسیلیس ایران، پویا، کیش ویر، صنایع راه آینده، شاهین مفصل و آراین فولاد غرب برگزار شد.

در ابتدا، فریده تذهیبی، دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC به معرفی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) پرداخت. وی با اشاره به مصادف شدن این سمینار با جشن نود سالگی ICC، اظهار داشت: «اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) بزرگترین نماینده بخش خصوصی جهان است که با هدف تسریع و تسهیل تجارت بین المللی به تدوین استانداردها و ضوابط معاملات تجاری و ابزار پرداخت های بین المللی می پردازد.» وی در ادامه با اشاره به فعالیت ICC در بیش از ۱۳۰ کشور جهان به معرفی کمیته های ملی و از جمله کمیته ایرانی ICC و کمیسیون های تخصصی آن پرداخت.

سپس فعالیت کمیسیون بانکداری ICC، تنظیم مقرراتی چون UCP و URDG و نیز تشکیل کارگروه ضمانت نامه های عندالمطالبه و سازمان های تخصصی ICC نظیر دیوان داوری بین المللی ICC، مؤسسه قوانین بازرگانی بین المللی، خدمات مبارزه با جرائم بازرگانی و انتشارات ICC و فعالیت های هر یک را به اختصار شرح داد.

پس از این مقدمه، دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی، به مبحث مبارزه با پولشویی پرداخت. وی با طرح این سؤال که چرا سیستم های بانکی در صف اول مبارزه با پولشویی قرار دارند به چهار عامل عمده تغییر در دنیای بانکی اشاره کرد و عواملی نظیر یکی شدن مؤسسات (Consolidation of Institutes)، جهانی شدن عملیات (Globalization of Operations)، توسعه فن آوری های جدید (Development of New Technologies) و عمومی شدن بانکداری (Universalization of Banking) را از مهمترین عوامل تغییر دنیای بانکی دانست.

فریده تذهیبی، با تأکید بر اهمیت شناخت تغییر شکل پول در دنیای امروز و تهدیدهای مواجهه بانک‌ها به سبب آن، خاطرنشان کرد: «تغییرات سیستم بانکی و فراگیر شدن و عمومیت بانکداری موجب تسهیل و تسریع جرم پولشویی در سراسر جهان شده است.»

وی با تعریف جرم پولشویی به بیان ویژگی‌های آن پرداخت. فراملی بودن، جرم دوم و جرم فرهیختگان بودن، همچنین سازمان یافتگی از مهمترین ویژگی‌های این پدیده می‌باشد که هرکدام به نوعی، مبارزه با پولشویی را به امری مشکل و پیچیده تبدیل کرده است. وی با بیان نمونه‌هایی کاربردی و عملی در سیستم‌های مالی و بانکی جهان به تفصیل، ویژگی‌های مذکور را تفسیر کرد.

فریده تذهیبی با بیان برخی واقعیات و سوء تفاهم‌های ناشی از آن در جریان مبارزه با پولشویی، اظهار داشت: «واقعیت این است که گاهی شستشوی پول با مقادیر کم یا زیاد پول نقد شروع می‌شود، ولی می‌توان گفت همه انواع انتقالات بانکی و دارایی‌هایی را که می‌توان به سادگی نقد یا مبادله نمود، در برمی‌گیرد؛ اما برخی به اشتباه شستشوی پول را فقط مربوط به پول نقد می‌دانند.» وی در ادامه اضافه کرد که بانک‌ها باید به اندازه کافی مشتریان خود را بشناسند و از میزان درآمد و کار قانونی آن‌ها اطلاع حاصل کنند. همچنین بسیاری از شویندگان پول، معمولاً در میان افراد جامعه از احترام بسیاری برخوردارند. وی افزود: «پولشویان مایلند از مشاورین محترم استفاده کنند تا کسب و کار خود را در جوی قابل احترام حفظ کنند. بنابراین هیچ مؤسسه مالی از حمله آن‌ها در امان نیست.»

بحث بعدی این سمینار به معرفی مشاغل در معرض پولشویی اختصاص داشت. دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی تصریح کرد: «هر شغلی که با پول نقد سر و کار دارد می‌تواند مورد سوء استفاده پولشویان قرار گیرد.» وی با تأکید بر این مطلب که پول‌های ناشی از جرائم اولیه از مسیرهای گوناگون جمع‌آوری شده، بر روی هم انباشته می‌شوند و در نهایت وارد سیستم بانکی می‌گردند به تشریح ارکان مختلف سیستم بانکی در این زمینه پرداخت و عوامل درگیر در بانک‌ها، بانک‌های کارگزار و ابزارهای بانکی را تفسیر کرد. وی سایر مشاغل در معرض پولشویی را شامل سیستم بانکی موازی (حواله)، بازار سهام بی‌نام، شرکت‌های بیمه، صرافی، عتیقه‌فروشی، جواهرفروشی، آژانس‌های هوایی و بنگاه‌های خرید و فروش اتومبیل ذکر نمود.

سپس اثرات کوتاه مدت و بلندمدت پولشویی بر اقتصاد کشور مطرح گردید. سودآوری پولشویان و وارد کردن زیان به شهروندان عادی که قربانیان اصلی پول شویی هستند، نابسامانی مصرف و پس‌انداز در کشور، نابسامانی سرمایه‌گذاری، قیمت‌ها و رقابت سالم، تغییر در صادرات و واردات، کاهش درآمد دولت، تغییر تقاضای پول، نرخ بهره و ارز و افزایش نوسانات آن، عدم ثبات ورود و خروج سرمایه و در نهایت نابسامانی آمارهای اقتصادی از مهمترین اثرات کوتاه مدت جرم پولشویی بر اقتصاد کشور است. فریده تذهیبی با اشاره به اینکه حضور جنایتکاران در اقتصاد و دریافت وام‌های غیر قانونی، آزادسازی قیمت‌ها را با مشکل مواجه می‌سازد، مهمترین اثر بلندمدت پولشویی را تهدید جریان خصوصی سازی دانست و تغییر در سرمایه‌گذاری مستقیم خارجی، شهرت سیستم مالی، کسب و کار غیر قانونی، فساد و رشوه (در بخش‌های مالی و گمرکی)، تأثیر بر رشد اقتصادی و سازمان‌های دموکراتیک و سیاسی، افزایش جنایات (بین ۱۰ تا ۲۵ درصد)، افزایش اقدامات تروریستی و تأمین مالی تروریسم را از دیگر اثرات بلندمدت پولشویی بر اقتصاد برشمرد.

وی خاطرنشان ساخت: «کشورهای کوچک و با اقتصادهای کمتر توسعه یافته ممکن است که منبع و یا مسیر عبور پول کثیف باشند اما مقصد نهایی، کشورهای بزرگ صنعتی هستند و پول ناشی از جرائم اولیه، در بازارهای مالی عمده جمع می‌شود.» وی مراحل اصلی تطهیر پول را شامل جاگذاری پول (Placement)، خواباندن پول (Layering) و ادغام (Integration) آن دانست و جزئیات هر یک از این مراحل را شرح داد.

مبحث بعدی این سمینار به اقدامات بین‌المللی مبارزه با پولشویی اختصاص داشت. دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی، این

اقدامات را به دو بخش مالی و حقوقی تقسیم کرد. در این بخش کنوانسیون ۱۹۸۸ وین، کنوانسیون ۲۰۰۰ پالرمو و برنامه جهانی برای مبارزه با پول شویی (GPML) از اقدامات حقوقی سازمان ملل ذکر گردید و مفاد هر یک به تفصیل مورد بررسی قرار گرفت. دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی در بیان اقدامات مالی مبارزه با پولشویی به معرفی رهنمود کمیته بال در سال ۱۹۸۸ پرداخت و مواردی نظیر شناسایی کامل مشتری، خودداری از انجام مبادلات مشکوک، همکاری با سازمان های مجری قانون، آموزش کارکنان و ایجاد روش های پیگیری مبادلات مشکوک شرح داده شد.

فریده تذهیبی با تأکید بر اهمیت توجه نظارت بانکی بر استانداردهای منطقی شناسایی مشتری (KYC) رهنمود جدید کمیته بال در اکتبر ۲۰۰۱ را بیان نمود. رهنمود اکتبر ۲۰۰۱ کمیته بال توسط گروه کاری متشکل از اعضای کمیته بال و گروه نظارت بانکی مراکز برون مرزی تهیه شده است. این رهنمود در جلسات IMF و FATF طرح گردید و بالاخره در اکتبر ۲۰۰۱ نهایی و منتشر شد. وی با تأکید بر این مطلب که در رهنمود کمیته بال در سال ۲۰۰۱ تعریف "مشتری" گسترش و بسط داده شده است، این عامل را مهمترین مشخصه آن برشمرد.

در ادامه با ذکر اهمیت "شناسایی ذی نفع انتقالات" و ارائه چندین نمونه کاربردی در سیستم های بانکی، مواردی نظیر احراز هویت مشتری، نظارت مستمر بر حساب ها و انتقالات، کنترل مقامات سیاسی و بانک های کارگزار شرح داده شد.

سپس دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی با اشاره به دقت سیستم بانکی ایران در ایجاد روابط کارگزاری و مزایای آن، احتیاط های لازم هنگام ایجاد روابط کارگزاری را ذکر کرد و گفت: «بانک ها باید هنگام ایجاد ارتباط کارگزاری کاملاً از ماهیت و نحوه مبادلات بانک طرف خود آگاهی یابند، از طرفی بانک ها نباید روابط کارگزاری را با بانکی برقرار نمایند که در حوزه قضایی بدون الزام حضور فیزیکی ثبت شده است؛ همچنین بانک باید خصوصاً در مورد ریسک ناشی از حساب های کارگزاری توسط اشخاص ثالث، بسیار هشیار باشد.»

فریده تذهیبی در ادامه با ذکر اهمیت احراز هویت مشتری از جمله ذی نفع، وکیل و یا شخص واسطه، به بیان الزامات اساسی برای مبارزه با پولشویی پرداخت و شناخت درست و کامل سازمان (KYA)، نوع فعالیت و مبادلات سازمان (KYB)، شناخت مشتری (KYC)، شناخت همکاران و کارمندان (KYE) و توجه به این مهم که پول شویی همیشه و همه جا ممکن است اتفاق بیفتد را از جمله الزامات اساسی برای مبارزه با پولشویی دانست.

وی اضافه کرد که چهار ریسک عمده از جمله ریسک شهرت، ریسک قانونی، ریسک عملیاتی و ریسک تمرکز، ریسک های بالقوه ای هستند که در صورت عدم شناسایی مشتری، بانک را تهدید می کنند و در ادامه به شرح عوامل بروز این ریسک ها و شیوه مقابله با آن ها پرداخت.

دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی گفت که یکی از الزامات سازمان ها به خصوص بانک هایی که در معرض پولشویی قرار می گیرند، گزارش مبادلات مشکوک است. وی ابتدا مبادله مشکوک را معرفی نمود و در بیان مشخصات آن گفت: «مبادلاتی که از نظر اقتصادی و تجاری معقول نیستند، سپرده های نقدی با حجم زیاد که توجیه ندارند، اقلام واریزی به حساب که با مانده آن ناهماهنگ است، همچنین دگرگون شدن نحوه سابقه یک حساب، از برجسته ترین مشخصات یک مبادله مشکوک به شمار می روند.»

وی با تأکید بر این نکته که گزارش مبادلات مشکوک به معنای متهم کردن هیچکس نبوده و دلیل محکومیت نمی شود، نحوه ارائه این گزارش را در سازمان ها و کشورهای مختلف، گوناگون دانست و گفت که چارچوب قانونی هر کشور الزامات سیستم بانکی آن را تشریح می نماید. در این گزارش ها عموماً رده های پایین تر به کارکنان رده بالاتر گزارش می دهند، وی در ادامه با ذکر تفاوت های سیستم بانکی در ایران با برخی کشورها، سایر نکات مطرح در تهیه گزارش مبادلات مشکوک و مراحل آن را توضیح داد.

ادامه این سمینار به معرفی کارگروه اجرایی مالی (Financial Action Task Force) تنظیم استاندارد برای مبارزه با

پولشویی اختصاص داشت و ۹+۴۰ توصیه این سازمان، همچنین روند و نحوه فعالیت های آن در کشورهای عضو و غیر عضو در جهت مبارزه با پولشویی مورد بحث و بررسی قرار گرفت. سپس قانون مبارزه با پولشویی ایران، مصوب ۱۳۸۶، مطرح گردید و دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی به معرفی مفاد ۱۲ گانه آن پرداخت و مطابقت برخی مواد این قانون با ضوابط بین المللی را تفسیر کرد. در پایان این سمینار، جلسه پرسش و پاسخ برگزار شد.

## دعوت ICC از اعضای کمیته های ملی جهت همکاری در تحقیق معاهده جهانی سازمان ملل "نقش کسب و کار در تأمین صلح جهانی و ممانعت از کشمکش ها" The Role of Business in Conflict Prevention and Peacebuilding

ترجمه: نرگس فرزاد



اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) اعضای کمیته های ملی خود را به همکاری در تحقیق معاهده جهانی سازمان ملل فراخواند. این تحقیق با عنوان نقش کسب و کار در تأمین صلح جهانی و ممانعت از کشمکش ها و با هدف کسب اطلاعات در مورد سطوح ریسک و عدم قطعیت در تجربیات شرکت ها، همچنین دستیابی به استراتژی هایی مناسب جهت مدیریت این ریسک ها انجام می گیرد. این مهم با توجه به گستردگی ICC در بیش از ۱۳۰ کشور جهان می تواند اثر مهمی در گردآوری عقاید و تجربیات گوناگون داشته باشد و پایایی نتایج تحقیق را سبب شود.

معاهده جهانی سازمان ملل (Global Compact) برای نخستین بار در ۳۱ ژانویه ۱۹۹۹ در مجمع اقتصاد جهانی در داووس مطرح شد. دبیرکل سازمان ملل، کوفی عنان، رهبران کسب و کار جهان را دعوت کرد تا با پیوستن به اصول ۹ گانه این معاهده، مفاد آن را قبول و نسبت به اجرای آن اقدام کنند. تأکید این اصول بر افزایش حمایت از حقوق بشر، آزادی روابط و شناسایی حقوق افراد در قراردادهای دسته جمعی است. همچنین تمامی شرایط کار اجباری و تبعیض را مرتفع ساخته و از طرفی رویکرد محتاطانه ای را نسبت به چالش های زیست محیطی در نظر گرفته است تا تکنولوژی دوستدار محیط زیست را گسترش دهد. مهمتر اینکه، معاهده جهانی سازمان ملل (Global Compact) از طریق قدرت دسته جمعی به دنبال ترویج جنبه شهروندی مسئولیت اجتماعی شرکت ها است تا موجب توسعه کسب و کار پایدار شود. از این جنبه، اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) با مشارکت بخش خصوصی و فعالان عرصه کسب و کار جهانی می تواند به تحقق اهداف سازمان ملل کمک کند تا اقتصاد فراگیر و پایدار جهانی پدید آید. در حال حاضر شرکت ها و سازمان های مدنی و کارگری بسیاری به معاهده جهانی سازمان ملل پیوسته اند و اصول ۹ گانه آن را به صورت اختیاری سرلوحه فعالیت های تجاری خود قرار داده اند. ICC می کوشد تا با فراهم آوردن ابزارهای لازم جهت دستیابی بخش خصوصی جهان به اصول این معاهده، مسئولیت اجتماعی شرکت ها را ارتقا بخشد و زمینه توسعه اهداف گسترده تر سازمان ملل و کسب و کار پایدار جهانی را فراهم آورد.

## دوره آموزش روش های جایگزین داوری در ICC برگزار می شود

ترجمه: نرگس فرزانه



توسعه و گسترش داوری تجاری بین المللی یکی از روش های اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در پیشبرد و پشتیبانی از اقتصاد جهانی است. بدین منظور، مؤسسه حقوق تجارت جهانی ICC با همکاری دیوان داوری بین المللی دوره آموزش روش های جایگزین داوری موسوم به ADR را در تاریخ ۹ تا ۱۱ مارس سال جاری در مقر اصلی ICC در شهر پاریس برگزار می کند.

این دوره آموزشی، فرصت مطلوبی را در جهت آشنایی کارشناسان حقوقی با روش های و خدمات داوری ICC بویژه روش های جایگزین داوری (ADR) فراهم می آورد.

برگزاری کلاس ها به صورت تشکیل گروه های کاری از میان شرکت کنندگان و برگزاری جلسات عمومی (Plenary Sessions) خواهد بود که طی آن روش های جایگزین داوری در کنار خدمات موسوم به پیش داوری، سازش و میانجی گری و مباحث کارشناسی از جمله حل و فصل اختلافات ناشی از اعتبارات بانکی (موسوم به DOCDEX) و نیز خدمات حل اختلاف پیمانکاری (موسوم به DB) با حضور نمایندگان بخش های مختلف سازمان های تخصصی وابسته به ICC و کارشناسان و متخصصان مربوطه مورد بحث و تبادل نظر قرار خواهد گرفت.

ملانی میهاک (Melani Meihak)، مدیر مرکز حل اختلاف ICC، در این خصوص گفت: «فراگیر شدن بحران اقتصادی جهان و ضرورت مقابله با تأثیر آن در سال های آتی، توجه به آموزش روش ها و فنون حل اختلاف جایگزین (ADR) را بیشتر و مهمتر ساخته است تا بتوان از طریق آن روابط تجاری را به نحو سودمندی تقویت نمود.»

گفتنی است دیوان داوری بین المللی ICC بزرگترین مرکز داوری بین المللی است که به دعاوی تجاری و بازرگانی در سراسر جهان رسیدگی می کند. این سازمان از سال ۱۹۲۳ تاکنون به بیش از ۱۴۰۰۰ پرونده رسیدگی کرده است و در حال حاضر به معتبرترین و با تجربه ترین سازمان داوری در عرصه جهانی تبدیل شده است. دیگر سازمان حقوقی وابسته به ICC، مؤسسه قوانین بازرگانی بین المللی ICC است که روابط کاری نزدیکی با دیوان داوری بین المللی ICC و کمیسیون های آن دارد.

## تشکیل نشست فوق العاده کمیسیون محیط زیست و انرژی ICC

ترجمه: نرگس فرزانه

مهمترین موضوع مورد بررسی در جریان برگزاری چهاردهمین کنفرانس کنوانسیون تغییرات اقلیمی سازمان ملل (UNFCCC) – که دسامبر سال گذشته در لهستان برگزار شد – تدوین چارچوب توافقنامه همه جانبه تغییرات اقلیمی تا سال ۲۰۱۲ بود. قرار است این موضوع در کنفرانس سال آینده در دانمارک (COP 15) مورد تأیید نهایی قرار گیرد.

بدین منظور کمیسیون محیط زیست و انرژی ICC روز پنجشنبه ۲۹ ژانویه ۲۰۰۹ در محل اتاق بازرگانی بین المللی در شهر پاریس تشکیل نشست فوق العاده داد. در این جلسه کارشناسان اقتصادی از سراسر نقاط جهان به تنظیم برنامه جامع فعالیت های کمیسیون مربوطه در تدوین توافقنامه مذکور پرداختند.



ICC در چهاردهمین کنفرانس کنوانسیون تغییرات اقلیمی سازمان ملل و در همایش روز کسب و کار بر ضرورت سیاست گذاری و تصمیم گیری های صحیح در مدیریت دانش و تکنولوژی و ایجاد چارچوب های علمی حرکت تجارت جهانی در مسیر توسعه اقتصادی کشورها تأکید نمود.

گای سبان (Guy Sebban)، دبیر کل اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، در مراسم افتتاحیه اجلاس فوق العاده کمیسیون محیط زیست و انرژی ICC گفت: «رویدادهای اخیر نیازمند مشارکت و همکاری بین المللی است.» وی ادامه داد: «اقتصاد جهان امروز، بهم وابسته و موکول به یکدیگر است و برای مقابله با چالش هایی که از مرزهای ملی فراتر می روند، مشارکت بین المللی ضروری است؛ اکنون، بحران مالی و اقتصادی جهان، زمینه را برای حرکت منسجم و استوار فراهم ساخته است.»

لارنت کوربیر (Laurent Corbier)، رئیس کمیسیون محیط زیست و انرژی ICC، با اشاره به اهمیت همگام شدن دولت ها و فعالان عرصه کسب و کار جهانی در بحران اخیر، اظهار داشت: «همانطور که مرکز توجه مذاکرات کنوانسیون تغییرات اقلیمی سازمان ملل بر فضای کسب و کار و صنعت جهان است، ICC نیز آماده اشتراک افکار و عقاید برای دستیابی سریعتر به توافقنامه جامع و همه جانبه در نشست آتی کنوانسیون در کپنهاگ می باشد.»

## بنا بر درخواست مکرر و استقبال بی نظیر:

### سمینار هوش تجاری برای دومین بار برگزار می شود



کمیسیون EBITT کمیته ایرانی ICC، با توجه به درخواست مکرر و استقبال بی نظیر علاقه مندان و با هدف پرداختن به به ساختار و نحوه به کارگیری هوش تجاری در مؤسسات تجاری، سمینار "هوش تجاری (Business Intelligence)" را برای دومین بار برگزار می کند. این سمینار روز دوشنبه، ۵ اسفند ۱۳۸۷ ساعت ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰ در محل سالن اجتماعات اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می گردد.

علاقه مندان می توانند برای نام نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۵۰۰,۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۷۰۰,۰۰۰ ریال برای غیر اعضا) را حداکثر تا تاریخ پنجشنبه ۱ اسفندماه ۱۳۸۷ به شماره حساب ۵۱۶۱۰ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به شماره نمابر ۸۸۳۰۸۳۳۰ (ICC) دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص برنامه سمینار مذکور به آدرس [www.icc-iran.com](http://www.icc-iran.com) مراجعه و یا با شماره ۸۸۳۰۶۱۲۷ تماس حاصل نمایید.



## معرفی کتاب:

### "شیوه‌های عملی صادرات - واردات"



دانش و آگاهی بهترین بذر برای ثمردادن و افزودن بر سرمایه سرمایه گذاری شده در بخش تجارت بین المللی است که در عین حال بهترین پوشش بیمه ای برای حفظ دادو ستد بین المللی نیز تلقی می شود.

گروه صادرکنندگان و واردکنندگان در سطح جهانی در حال افزایش اند و به همین دلیل شرکت های بزرگ دریافته اند که یکی از مهمترین اصول اساسی و دقیق در حفظ بازار، همچنین رقابت صحیح و اصولی در این عرصه، دسترسی داشتن به اطلاعات کلیدی در این زمینه است، زیرا برداشت های غیر اصولی و عمل کردن بر اساس اندیشه و گمان می تواند آثار زیان بار و ویرانگری را به دنبال داشته باشد و به همین دلیل جهل و عدم آگاهی در تجارت بین المللی جایی ندارد.

امروز، صادرکنندگان و واردکنندگان عملیات تجاری خود را در بازار بسیار پیچیده ای انجام می دهند که نیاز به درصد بالایی آگاهی و حرفه ای بودن در زمینه تجارت بین المللی دارد تا بتوانند با قوانین ملی و بین المللی آشنا شده و ضوابط و استانداردها را بازشناسند.

کتاب حاضر، کاری است منحصر به فرد که از سوی برترین کارشناسان کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی به صورت جمعی ارائه گردیده است. در این کتاب کلیه جنبه های تجارت بین المللی، صادرات، واردات و مسائل حقوقی، بیمه بانکداری، حمل و نقل مورد بررسی قرار گرفته است.

رئوس کلی مطالب این کتاب مشتمل بر مقدمه ای بر شیوه های عملی صادرات- واردات، چارچوب حقوقی صادرات - واردات، حل و فصل اختلافات بین المللی، قراردادهای فروش بین المللی و شرایط عمومی قرارداد، قراردادهای نمایندگی، توزیع، حق امتیاز، روش های پرداخت بین المللی، تأمین کوتاه مدت در تجارت، امنیت معاملات بین المللی، حمل و نقل بین المللی، تجارت الکترونیک و واژه نامه می باشد.

### شیوه‌های عملی صادرات - واردات

نویسنده: **Guillermo Jimenez**

مترجمان: هادی دستباز - محمد صالح ذوقی - شهباز

شهبازی - محسن محبی

چاپ اول: ۱۳۷۹

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

چاپ: خجسته

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

مرکز پخش: خ طالقانی، شماره ۲۵۴، طبقه پنجم، کمیته

ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ دورنگار: ۸۸۳۰۸۳۳۰